

Савин Сергей Андреевич

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА 'ЖИЛИЩЕ' В ПОВЕСТИ Л. Н. ТОЛСТОГО "КАЗАКИ"

Статья посвящена особенностям употребления лексем, обозначающих типы жилища гребенских казаков в повести Л. Н. Толстого "Казачьи". Выделяются основные лексем: "хата", "мазанка", "изба". Значения (компоненты значений) лексем выявляются на основе соотнесения описаний, содержащихся в повести (ее черновых вариантах), данных словарей и других научных источников. Особое внимание уделяется установлению корректности параллельного употребления автором повести лексем, обозначающих одно и то же строение, с позиции узуса и кодификации языка.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/44.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 5 (47): в 2-х ч. Ч. II. С. 159-162. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/5-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

6. Лысоиваненко Е. Г. Система и семантика цветообозначений в прозе М. А. Булгакова: дисс. ... к. филол. н. М., 2001. 206 с.
7. Хорошилова С. С. Символика желтого цвета в творчестве М. А. Булгакова // Текст: структура и функционирование. Барнаул, 2000. Вып. 4. С. 100-102.
8. Draper R. P. D. H. Lawrence. L. – N.Y., 1970. 394 p.
9. Lawrence D. H. Sons and Lovers. L., 2005. 375 p.
10. Nehls E. D. H. Lawrence: A Composite Biography / ed. E. Nehls. Madison, 1959. Vol. III. 532 p.
11. Poplawski P. D. H. Lawrence: a reference companion. Westport – Connecticut – L., 1996. 738 p.

**CONCEPTUALIZATION OF COLOUR IN THE INDIVIDUAL STYLE OF D. H. LAWRENCE
(BY THE MATERIAL OF THE NOVEL “SONS AND LOVERS”)**

Rutti Mariya Ivanovna
Kuban State University
marija-makrushina@rambler.ru

The article aims to investigate the concept “colour” in the individual style of D. H. Lawrence, the paper also touches on the peculiarities of representation of the colour names in a literary text. The author considers semantic interpretations of the colour names as one of the valuable parameters of the adequate perception of a text. The special attention is paid to the definition of the conceptions “literary text”, “artistic concept”, “individual style”.

Key words and phrases: literary text; conceptualization of colour; individual style; conception of an artistic concept; semantic interpretations of the colour names.

УДК 81.37

Филологические науки

Статья посвящена особенностям употребления лексем, обозначающих типы жилища гребенских казаков в повести Л. Н. Толстого «Казачьи». Выделяются основные лексемы: «хата», «мазанка», «изба». Значения (компоненты значений) лексем выявляются на основе сопоставления описаний, содержащихся в повести (ее черновых вариантах), данных словарей и других научных источников. Особое внимание уделяется установлению корректности параллельного употребления автором повести лексем, обозначающих одно и то же строение, с позиции узуса и кодификации языка.

Ключевые слова и фразы: лексико-семантическая группа «жилище»; гребенские казаки; узусное употребление; корректность параллельного употребления лексем; тип жилища; хата; мазанка; изба; значение слова.

Савин Сергей Андреевич

Московский государственный гуманитарный университет им. М. А. Шолохова
savin-1984@yandex.ru

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА ‘ЖИЛИЩЕ’ В ПОВЕСТИ Л. Н. ТОЛСТОГО «КАЗАКИ»[©]

Первое знакомство Л. Н. Толстого с гребенцами состоялось 30 мая 1851 года в станице Старогладковской (Старогладовской), расположенной на левом берегу Терека, у слияния с рекой Сунжей.

Быт, нравы, культура и говор гребенских казаков, которые Толстой наблюдал и изучал на протяжении двух с половиной лет, нашли отражение в повести «Казачьи». В произведении Толстой описал неизвестные стороны жизни гребенцев. Причем сделал он это настолько полно и достоверно, что позже многие исследователи гребенского казачества ссылались на повесть как на первоисточник сведений о жизни гребенских казаков. При этом писатель представил уклад гребенцев не как смесь заимствованных элементов, а как оригинальное явление [4, с. 36].

Большинство исследователей сходятся во мнении, что гребенцы положили начало казачеству на Северо-Восточном Кавказе в XVI веке. По трем основным версиям переселиться туда они могли: с южной окраины Рязанского княжества [10, с. 2]; с Дона – с Гребенных (Гребенских) гор, располагавшихся между реками Донцом и Калитвою [2, с. 608]; из окрестностей Великого Новгорода [11, с. 8]. Если суммировать имеющиеся сведения, то территория проживания гребенцев на Кавказе получится обширной: это районы нынешних Северной Осетии, Ингушетии, Чечни, Дагестана.

Под действием сложного переплетения природных, исторических, этнических факторов сформировался и развивался один из важнейших элементов материальной культуры гребенского казачества – жилище. Для уточнения информации о жилых постройках гребенцев в статье устанавливаются их типы путем анализа лексем и их денотатов группы ‘жилище’ в повести «Казачьи». Анализ проведем на основе сопоставления контекстуальных значений и значений, зафиксированных словарями и этнографическими источниками.

Ценность текста повести «Казачьи» как источника исторических, этнографических сведений признается ведущими исследователями гребенского казачества. Например, Л. Б. Заседателева охарактеризовала изображение

жизни гребенцов в повести как «чрезвычайно правдивое и яркое» [7, с. 16]. Несмотря на высокую степень информативности и документальности толстовского описания казачьих реалий, такая его особенность, как параллельное употребление лексем с не близким (в общепринятом понимании) значением для именованной одной и той же гребенской постройки может послужить причиной неверного определения ее типа. Случаи подобного употребления требуют обоснования, в том числе и с позиции узуса, а также фиксации значений в словарях.

Исследователи выделяют три типа жилищ терских казаков: срубное, турлучное, саманное. Постройки, относящиеся к последнему типу, то есть сложенные из саманного кирпича, были широко распространены в западных районах Терека, там, где среди переселенцев было больше украинцев. В гребенских станицах, расположенных в восточном районе Терека, саманные дома также строили, но большая их часть принадлежала переселенцам-горцам [Там же, с. 379]. В связи с этим мы исходим из того, что доминирующими типами строений в гребенских станицах были срубной и турлучный.

Какой же тип жилища (срубной или турлучный), а, возможно, и тот и другой, изображаются в повести «Казачьи»?

В описаниях гребенских домов, содержащихся в каноническом тексте произведения, Л. Н. Толстой не называет материал, из которого они были построены: были ли это бревна (признак срубного дома) или ветви с глиной (признак дома турлучного). При этом автор сообщает, из какого материала были сооружены жилые строения чеченцев: *Немного в стороне виднелись на низком берегу глиняные дома, плоские крыши и воронкообразные трубы чеченского аула* [17, с. 22]. «Глиняные дома» – это и есть турлучное жилье. По данным исследователей, оно «с давних пор было основным видом жилья у адыгских народов (адыгейцев, кабардинцев, черкесов) и абазин, а также живших на равнине и предгорьях осетин, чеченцев и ингушей» [3, с. 99].

О типе (или типах) жилища, описываемых в повести, могут свидетельствовать лексемы, которые использует Л. Н. Толстой, называя жилые постройки. Гребенской дом автор именует и *хатой*: *Они вошли в хату и выжили* [17, с. 103]; и *мазанкой*: *Сотник с станичным пошел угоститься в мазанку* [Там же, с. 82]. Если лексема *хата* встречается в тексте «Казачьи» многократно, то лексема *мазанка* только дважды. Обозначает ли Толстой этими двумя лексемами один и тот же тип жилища?

Чтобы ответить на этот вопрос, необходимо уточнить, какие строения принято называть *хатой*, а какие *мазанкой*. По данным Толкового словаря русского языка Д. Н. Ушакова (СУ), *хата* – «крестьянский дом (бревенчатый или мазанка)» [16, т. 4, стб. 1136]. В Толковом словаре живого великорусского языка В. И. Даля (СД) указывается, что «хата бывает бревенчатая, мазанка» [6, т. 4, с. 543]. Из этих определений следует, что *хата* и *мазанка* могут быть синонимичны. По данным вышеуказанных словарей, *мазанка* – это строение из мелкого леса, обмазанное глиной. Можно заключить, что словом *мазанка* обозначается турлучный тип жилища. Этот вывод подкрепляется отождествлением турлучного строения с мазанкой в СД в словарной статье к слову *турлук* [Там же, с. 444].

Если автор переносил свойства хаты на ее разновидность – мазанку, а, следовательно, и на турлучную постройку, то значит, словами *хата* и *мазанка* он обозначал один тип жилого строения: сооружение из прутьев и ветвей, обмазанное глиной. Если же хата в представлении Толстого была бревенчатой (а таковой она может быть, судя по словарным определениям), то употребляемые в его тексте лексемы *хата* и *мазанка* обозначают два разных типа жилища: одно – срубное (хата), другое – турлучное (мазанка).

Проблематика вопроса о типах жилых строений, изображаемых в тексте повести «Казачьи», заостряется многократным употреблением Толстым еще одной лексемы, обозначающей гребенской дом, – *изба*. Например: *Казачьи кончили свои занятия около кордона и собирались к ужину в избу* [17, с. 26]; – *Что пакость такую у избы положили...* [Там же, с. 37]; *Старуха в это время вошла в избу* [Там же, с. 134]. О каком типе жилой постройки гребенцов идет речь: срубном или турлучном? А может, и о том, и о другом?

Обратимся к сцене повести, в которой описывается приход Оленина на кордон гребенских казаков, на «Нижне-Протоцкий пост»: *Он поздоровался с казаками, но, еще не найдя предлога сделать кому-либо добро, вошел в избу. И в избе не представилось случая. Казаки приняли его холодно. Он вошел в мазанку и закурил папиросу. Казаки мало обратили внимания на Оленина, во-первых, за то, что он курил папироску, во-вторых, оттого, что у них было другое развлечение в этот вечер* [Там же, с. 79]. Речь здесь может идти об одной постройке, которую автор называет и *избой* и *мазанкой*. Не противоречит ли узусу и словарной кодификации такое употребление двух лексем? Ведь слово *изба*, по данным ряда словарей, обозначает строение срубное, из бревен (подробнее об этом – ниже), а словом *мазанка* (как уже отмечено) – турлучное, из мелкого леса и глины. Дифференциацию понятий *изба* и *мазанка* по таким признакам можно считать общепринятой. Однако Л. Н. Толстой соотносит слова *изба* и *мазанка*, возможно, как родовое и видовое, что не является отклонением от нормы. Так, значение слова *мазанка* в СУ [16, т. 2, стб. 116] и в СД [6, т. 2, с. 289] определяется через родовое понятие *изба*.

Какой же тип гребенского жилища Л. Н. Толстой именует *избой*? На наш взгляд, автор допускал замену понятия *изба* понятием *мазанка* (доказательством чему может служить рассмотренный нами фрагмент текста повести). Если так, то *избой* в «Казачьи» он называл турлучную постройку. Подтверждение наличия такой постройки на постах гребенских казаков находим в военно-статистическом описании левого фланга Кавказской линии, составленном штабс-капитаном Г. К. Калмбергом в 1834 году: «Пост обнесен двойным плетнем и обмазан глиной, вокруг обрыт канавой, внутри для караульных казаков турлучная избушка...» [5, д. 1508, л. 13 об.]. Для нас важно, что в тексте Калмберга явно турлучная постройка называется *избушкой*. «Избушка» – лексема производная, родственная по отношению к лексеме «изба», которую употребляет Толстой для именованного строения с тем же – караульным – предназначением.

Итак, скорее всего, Толстой называл *избой* в «Кзаках» турлучный тип жилища. Но только ли его? Ведь изба – это и строение из бревен. По данным СУ, *изба* – ‘деревянный крестьянский дом в деревне’ [16, т. 1, стб. 1138]. Как бревенчатый крестьянский дом слово *изба* определяется в Словаре современного русского литературного языка (ССРЛЯ) [13, т. 5, стб. 86], в Российском историко-бытовом словаре [1, с. 161], а также в Историко-этимологическом словаре современного русского языка П. Я. Черных [20, т. 1, с. 338]. В СД указывается: ‘вообще изба у нас бывает рубленая, бревенчатая’ [6, т. 2, с. 10]. На то, что из толстых бревен рубилась изба именно гребенского казака, указывает М. А. Караулов [8, с. 64], правда, с уточнением «обыкновенно». Употребляется ли слово *изба* в значении «бревенчатая постройка» в повести «Кзаки»?

Канонический текст повести не содержит упоминаний о материале, из которого были построены избы, потому определенно на вопрос ответить нельзя. Однако есть основание допускать, что Толстой употреблял лексему *изба* именно в значении «бревенчатая постройка». Так, в тексте одного из вариантов повести, опубликованного в Полном собрании сочинений Л. Н. Толстого, указывается: *Ея невестка, молодая, худощавая, бледная казачка, сидела на бревнах подле строившагося дома...* [17, с. 230]. Следуя логике плана содержания этого фрагмента, можно заключить: описываемые бревна предназначались как раз для нового дома. Значит, автор «видел» дома гребенских казаков именно как рубные сооружения.

Текст повести свидетельствует: Толстой при описании гребенских домов обозначал словами *изба* и *хата* один тип жилых построек (возможно, не во всех случаях), который мог быть как турлучным, так и бревенчатым. Основанием для данного предположения является именование дома Белецкого как *избой*, так и *хатой* (эпизод встречи Оленина и Марьяны на вечеринке): *«Действительно, выглянув в окно, они увидели необыкновенную суетню в хозяйской хате. Девки то с тем, то с другим выбегали из сеней и вбегали обратно»* [Там же, с. 95]; *«Белецкий шептал что-то девкам, и вдруг все они выбежали из избы в сени и заперли дверь»* [Там же, с. 99].

Такое параллельное употребление двух слов для обозначения одной и той же постройки может быть оправдано с точки зрения узуса и кодификации языка как эпохи Толстого, так и эпохи современной. Через понятие *изба* определяется слово *хата* в Словаре церковно-славянского и русского языка (издан в 1847 г.) [14, т. 4, с. 397], в СД [6, т. 4, с. 543], в ССРЛЯ [13, т. 4, стб. 55].

Чем же обусловлено употребление двух номинаций? Лексема *хата* – южнорусская (в СД оно имеет помету «южное» [6, т. 4, с. 543], а по данным ССРЛЯ оно употребляется «обычно в украинской, белорусской и южнорусской деревне» [13, т. 4, стб. 55]). Возможно, что Толстой следует гребенской традиции обозначения домов. Можно ли полагать, что сами гребенские казаки именовали свои жилища *избой*? Вполне. Так, в Словаре русских народных говоров (СРНГ) указывается, что «во многих южных областях когда-то было только слово *изба*, а *хата* появилась позже» [12, вып. 12, с. 85], здесь же отмечено: «в гребенских, донских, терских диалектах слово *изба* исчезает», то есть в гребенских диалектах оно употреблялось.

Можно с уверенностью предположить, что в середине XIX в. оба слова в говоре гребенских казаков употреблялись параллельно. Это явление и отражено в тексте Л. Н. Толстого. Здесь стоит отметить, что лексема *хата* не фиксируется в Словаре гребенских областных слов, составленном М. А. Карауловым и опубликованном в 1902 г., при этом лексема *изба* в данном словаре есть [8, с. 64]. Однако отсутствие слова в качестве словарной единицы, в безусловном, авторитетном источнике, не обязательно свидетельствует о том, что слово не употреблялось в речи гребенцов.

Можно предположить, что *избой* Толстой называет дома гребенцов из-за особенности их фундамента. Он был «избяным». Исследователи отмечают, что жилые постройки гребенских казаков устанавливались на опорах высотой 0,5-0,6 м [7, с. 380]. Эту приподнятость гребенских жилищ не оставил без внимания автор «Кзаков»: *Дома казаков все подняты на столбах от земли на аршин и более...* [17, с. 18]. При этом высота, указанная Толстым, – аршин и более – а это около 0,7 м, соответствует данным исследователей.

Согласно принятой этнографами классификации, основные типы восточного славянского жилища (*хата* и *изба*) определяются, в том числе, и высотой пола над землей: в отличие от избы *хата* устраивается непосредственно на земле, а не на возвышении [9, с. 71]. *Изба* на возвышении распространена у северных великорусов. Постройки «вырастают» при движении с юга на север [15, с. 56]. В Этимологическом словаре русского языка М. Фасмера находим, что *хата* – ‘название типа постройки, отличающейся от ярусного (*изба*) тем, что она начинается непосредственно на земле’ [19, т. 4, с. 226].

Возможно, что приподнятость пола являлась атрибутом избы и в представлениях Толстого, потому в тексте он называет гребенские дома *избами*.

Можно допустить также, что параллельное употребление слова *изба* и *хата* было свойственно и тульским говорам, известным Толстому. Так, например, туляк Н. В. Успенский пишет: *В избе прокричал один петух, за ним другой... от бури хата часто вздрагивала* [18, с. 199]. Здесь, как и в повести «Кзаки», одна и та же постройка обозначается двумя лексемами.

Итак, в тексте повести «Кзаки» жилые постройки гребенцов обозначаются тремя лексемами: *хата*, *изба*, *мазанка*. Если словом *мазанка* автор называл только турлучную постройку, то слово *хата* могло использоваться им для именованья как сооружения из турлука, так и из бревен. В качестве синонима к турлучной *мазанке* может выступать лексема *изба*, которая, однако, сохраняет и свое основное значение – постройка из бревен.

Обращение автора к слову *изба*, не характерному для речи жителей юга, может быть обусловлено: их конструкцией, в частности приподнятостью фундамента; особенностями тульского говора, известного Толстому; гребенской традицией обозначения домов. Последнее указывает на происхождение гребенского казачества, так как обнаруживает влияние средневеликорусов лесостепной полосы или же северовеликорусов.

Список литературы

1. Беловинский Л. В. Российский историко-бытовой словарь. М.: Студия «ТРИТЭ» – «Российский Архив», 1999. 528 с.
2. Бентковский И. В. Гребенцы // Опальные русские писатели открывают Кавказ: антология в 3-х т. / под ред. В. А. Шаповалова, К. Э. Штайн. Ставрополь: Изд-во Ставропольского гос. ун-та, 2010. Т. 2. 761 с.
3. Быт и культура народов Северного Кавказа / под. ред. В. К. Гарданова. М., 1968. 349 с.
4. Виноградов Б. С. Этнографический материал в повести Л. Н. Толстого «Казак» // Советская этнография. 1957. № 3. С. 33-43.
5. Государственный архив Ставропольского края (ГАСК). Ф. 79. Оп. 1.
6. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4-х т. М: Русский язык, 1978-1980.
7. Заседателева Л. Б. Терские казаки (сер. XVI – начало XX века): историко-этнографические очерки. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1974. 421 с.
8. Караулов М. А. Говор гребенских казаков // Материалы для этнографии Терской области. СПб., 1902. 112 с.
9. Монгайт А. Л. Старая Рязань. М.: Академия наук СССР, 1955. 228 с.
10. Попко И. Д. Терские казаки с стародавних времен: ист. очерк. СПб.: Тип. Деп. уделов, 1880. Вып. 1. Гребенское войско. 517 с.
11. Ржевуский Л. А. Терцы: сб. ист., быт. и геогр. стат. сведений о Терском казачьем войске: в 4-х т. / сост. А. Ржевуский. Владикавказ, 1888. 287 с.
12. Словарь русских народных говоров / под ред. Ф. П. Филина, Ф. П. Сороколетова. М. – Л., 1965-1966. Вып. 1-2; Л., 1968-1991. Вып. 3-26; СПб., 1992-2010. Вып. 27-43.
13. Словарь современного русского литературного языка: в 17-ти т. / под ред. В. И. Чернышева. М. – Л.: Изд-во АН СССР, 1948-1965.
14. Словарь церковно-славянского и русского языка / сост. Вторым отделением Императорской Академии наук. СПб., 1847. Т. I-IV.
15. Токарев С. А. Этнография народов СССР: ист. основы быта и культуры. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1958. 615 с.
16. Толковый словарь русского языка: в 4-х т. / под ред. Д. Н. Ушакова. М., 1935-1940.
17. Толстой Л. Н. Полное собрание сочинений: в 90 т. М.: Художественная литература, 1935-1964. Т. 6. 313 с.
18. Успенский Н. В. Издалека и вблизи: избр. повести и рассказы / сост., вступ. ст. и примеч. С. И. Чупринина. М.: Сов. Россия, 1986. 397 с.
19. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4-х т. М.: Прогресс, 1986-1987.
20. Черных П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: в 2-х т. М.: Русский язык – Медиа, 2004.

THE LEXICAL-SEMANTIC GROUP “HABITATION” IN THE STORY “THE COSSACKS” BY L. N. TOLSTOY

Savin Sergei Andreevich

Sholokhov Moscow State University for the Humanities

savin-1984@yandex.ru

The article is dedicated to the peculiarities of a lexeme use, denoting the types of habitation of the Mountain Cossacks in the story “The Cossacks” by L. N. Tolstoy. The basic lexemes are highlighted: “khata”, “mazanka”, “izba”. The meanings (meaning components) of lexemes are revealed on the basis of description correlation, found in the story (its draft copies), dictionary data and other research sources. A special attention is paid to the determination of correctness of parallel use of lexemes by the author, having one and the same structure, from the position of usage and language codification.

Key words and phrases: lexical-semantic group “habitat”; the Mountain Cossacks (Grebenskiye Kazaki); customary usage; correctness of parallel use of lexemes; type of habitat; khata; mazanka; izba; word meaning.

УДК 82.0

Филологические науки

В статье, в связи с необходимостью системно-целостного исследования творчества Фатиха Карима, ведётся анализ образцов его лирики конца 20-х – 1930-го годов – в период, когда шло формирование лирического голоса поэта. Их изучение показывает, что процесс творческой эволюции художника шел в сторону выражения «живого» человеческого чувства, к лирической сокровенности.

Ключевые слова и фразы: татарская поэзия конца 20-30-х годов XX века; творческое формирование; творческая эволюция; лирика; лирический; лиризм.

Сарчин Рамиль Шавкетович, к. филол. н.

г. Казань

rsarchin@yandex.ru

**НА ПУТИ ОБРЕТЕНИЯ ЛИРИЧЕСКОГО ГОЛОСА:
СТИХОТВОРЕНИЯ ФАТИХА КАРИМА «УРАМНАН» («ПО УЛИЦЕ»),
«БАКЧАЧЫ КЫЗЛАР» («ОГОРОДНИЦЫ»), «ГАРМУН ТУРЫНДА» («О ГАРМОНИ»)[©]**

Среди ранних произведений Фатиха Карима, написанных в 1927-1930 гг., многие из которых вошли в его первую книгу «Башлангыч жыр» («Начальная песня», 1931), особняком стоят стихотворения «Урамнан»